



# TREUENER LANDBOTE

Amtsblatt der Stadt Treuen einschließlich der Ortschaften und Ortsteile

AUSGABE NUMMER 3

16. FEBRUAR 2017

24. JAHRGANG

## Stadt Treuen ehrt ehrenamtliches Engagement mit dem Bürgerpreis 2016

Seit 5 Jahren wird der Bürgerpreis der Stadt Treuen an Bürger, Vereine oder Organisationen verliehen, die sich über das normale Maß hinaus ehrenamtlich engagieren.

Den Bürgerpreis der Stadt Treuen 2016 überreichte Bürgermeisterin Andrea Jedzig und die Leiterin der Sparkassengeschäftsstelle Treuen Monika Böhm zur ersten Stadtratssitzung dieses Jahres an den KulturBanausen e.V. Der Verein „KulturBanausen e.V.“ wurde am 08.07.2004 gegründet.



Bürgermeisterin Andrea Jedzig (l.) und die Leiterin der Sparkassengeschäftsstelle Treuen Monika Böhm (r.) überreichten den Bürgerpreis an die Vertreter des KulturBanausen e.V. Foto: pko

In diesen 12 Jahren haben es die Mitglieder des Vereines verstanden, ihren selbstgewählten Anspruch, ein „...heimatverbundener, leicht verrückter Einheimischer...“ zu sein, „...der es versteht, mit Witz und mit Ideen die Leute zu begeistern. ...“, hervorragend zu erfüllen.

Dabei handelten und handeln sie keinesfalls als Banausen im Sinne des Wortes – ganz im Gegenteil. Mit großem persönlichen Engagement brachten und bringen die Mitglieder in ihrer Freizeit ihre jeweiligen beruflichen Fertigkeiten und Freizeitinteressen ein, um den Bürgerinnen und Bürgern sowie Gästen unserer Stadt fröhliche, nachdenkliche, aktive, vergangenheitsaufgreifende,

sportliche, würdigende, heimatverbundene und zukunftsfrohe Höhepunkte des Lebens in Treuen zu präsentieren. Sofern es die Wetterlage zuließ, führten sie die Treuener sowie Jung und Alt aus nah und fern im wahrsten Sinne des Wortes „auf's Glatteis“. Und diese nahmen es freudig und dankbar an. Als „junge Wilde“ entführten sie ihre Gäste in „Ossi-Partys“ und luden Ehepaare sowie solche, die es werden wollten, zu mancher „Party zu zweit“ ein. Dabei ließen sie sich auch geraume Zeit nicht von immer problematischer werdenden räumlichen Bedingungen abschrecken. In nunmehr 10 Jahren begleiteten sie ca. 280 Jugendliche beim Überschreiten der Schwelle von der Kindheit zum Erwachsensein. Inzwischen sind die von den KulturBanausen organisierten



### Up-gefahren

VW sound up! 1.0l 44 kW (60PS) 5-Gang Klimaanlage, LM-Räder, Radio "Composition phone", Lederlenkrad, ZV mit Funk, Scheiben hinten abgedunkelt, USB-Schnittstelle u.v.m.

Jetzt z.B. mit **59,-€** mtl. zu **0,99%** finanzieren und **5 Jahre Garantie** inklusive!



Abbildung ähnlich

\*Preis gilt bei Inzahlungnahme Ihres Gebrauchtwagens (außer Audi, Porsche, SEAT SKODA) mit mindestens 4 Monaten Zulassungsdauer auf Ihren Namen. Preis gilt bei Selbstabholung in Autostadt Wolfsburg. Hauspreis: 10.450,- Euro. Anzahlung 2.100,- Euro. Nettodarlehensbetrag: 8.350,- Euro. Zinsen: 280,25 Euro. Darlehenssumme: 8.630,25 Euro. Laufzeit: 48 Monate. Sollzins p.a. gebunden: 0,99%, effektiver Jahreszins: 0,99%, 48 monatliche Raten zu 59,- Euro, Schlussrate bei 10.000,- Euro. 5 Jahre Garantie = 2 Jahre Herstellergarantie + 3 Jahre Garantieverlängerung bei max. Laufleistung 50.000 km Verbrauch in l / 100 km: komb. 4,4/l.o. 5,5 / a.o. 3,8, CO2: 101 g/km, Euro 6, Energieeff. „C“



Autohaus Bauer GmbH  
Alte Lengenfelder Str. 2B  
08228 Rodewisch  
Tel. +49 3744 36900  
[www.ah-bauer.de](http://www.ah-bauer.de)



Jugendweihfeiern eine feste Größe im Treuener Stadtleben, welche nicht nur Treuener Jugendliche und deren Verwandte in Dankbarkeit erleben. Ihr neuester Coup lockte Jung und Alt in eine „Bar für eine Nacht“. Ihre Idee, im Sinne von „Aktiv für Treuen“, leerstehende Räumlichkeiten im Zentrum der Stadt zumindest für eine Nacht mit Leben zu erfüllen, wurde mit großer Zustimmung angenommen.

All diese Beispiele zeigen, mit welchem großem bürgerschaftlichen Engagement der Verein seit nunmehr 12 Jahren erfolgreich zu einem vielfältigen kulturellen Leben in Treuen maßgeblich beiträgt.

Der Bürgerpreis der Stadt Treuen ist mit einer finanziellen Zuwendung verbunden, die von der Stiftung „Bürgerpreise der Städte und Gemeinden“ der Sparkasse Vogtland zur Verfügung gestellt wird.

## RATHAUS-NACHRICHTEN

### Aktuelles aus dem Fachbereich Bau – Stadtentwicklung – Ordnungsangelegenheiten

#### Winterdienst Stadt Treuen und Ortsteile

Aufgrund des heftigen Winters im Monat Januar wurde täglich Winterdienst gefahren. Seit Anfang Januar wurden bereits 5 Hängerzüge Streusalz geordert, d.h. 125 t Streusalz verbraucht. Die Kosten betragen ca. 10.000,00 € für Materialeinsatz. Abrechnungen für den Winterdienst durch die beauftragten Firmen liegen noch nicht vor, zum besseren Überblick wird monatsweise abgerechnet. Die Kosten für den Winterdienst im Monat Dezember 2016 betragen ca. 14.000,00 €. Die Mitarbeiter des Kommunalstützpunktes unterstützen dazu den Winterdienst in den Bereichen Bushaltestellen, Schneeberäumung in Parkstellflächen sowie Fußgängerübergänge und Ampelbereiche freihalten.

#### Programm zur Förderung des Rückbaus von Wohngebäuden

Mit der Bekanntmachung des Sächsischen Staatsministerium des Inneren vom 13.01.2017 wurden die für 2017/2018 zur Verfügung stehenden Mittel ausgeschrieben. Gefördert wird der Rückbau von dauerhaft nicht mehr benötigten Wohngebäuden, dazu gehören auch die Gewerbeflächen in überwiegend zum Wohnen genutzten Gebäuden. Es gibt einen nicht rückzahlbaren Zuschuss in Höhe der nachgewiesenen Kosten, höchstens bis zu 50 EUR je Quadratmeter zurück gebauter Wohnfläche. Die Anträge sind über die Kommunen zu stellen. Antragsschluss ist der 17.03.2017 bei der SAB.

#### Straßenbaumaßnahmen

##### Neue Welt, Mühlhäuser und Bahnhofstraße in Eich LWL, Straßenbeleuchtung und Abwasserbaumaßnahme

Die Bauarbeiten sind zurzeit eingestellt. Im März sollen die Bauarbeiten beginnen.

#### Räum- und Streupflicht

Seit dem 02.01.2017 wurden 7 Privathaushalte im Stadtgebiet und 11 Firmen im Gewerbegebiet aufgefordert, ihrer Räum- und Streupflicht nachzukommen. In der Regel wurde dieser Pflicht nach Aufforderung nachgekommen.

## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

### Verordnung der Stadt Treuen über die verkaufsoffenen Sonntage im Jahr 2017

*Auf der Grundlage des § 8 Abs. 1 Sächsischen Gesetzes über die Ladenöffnungszeiten (SächsLadÖffG), in der Fassung von Artikel 1 des Gesetzes über die Ladenöffnungszeiten im Freistaat Sachsen und zur Änderung des Gesetzes über Sonn- und Feiertage im Freistaat Sachsen vom 01. Dezember 2010 (SächsGVBl. S. 338), zuletzt geändert durch Artikel 39 des Gesetzes vom 27. Januar 2012 (SächsGVBl. S. 130, 146) hat der Stadtrat der Stadt Treuen am 08.02.2017 folgende Verordnung beschlossen:*

#### § 1

Für das gesamte Gebiet der Stadt Treuen werden für das Jahr 2017 als verkaufsoffene Sonntage gemäß § 8 Abs. 1 SächsLadÖffG festgelegt:

Alle Verkaufsstellen im Gebiet der Stadt Treuen können an folgenden Sonntagen in der Zeit **von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr** geöffnet werden:

1. am Sonntag, 26. März 2017  
– jährliches Frühlingsfest im Gewerbegebiet
2. am Sonntag, 03. Dezember 2017  
– jährlicher Weihnachtsmarkt

#### § 2

Ordnungswidrig im Sinne von § 11 Abs. 1 Nr. 1 SächsLadÖffG handelt, wer als Inhaber einer Verkaufsstelle, als Gewerbetreibender oder als verantwortliche Person im Sinne des SächsLadÖffG vorsätzlich oder fahrlässig Verkaufsstellen an anderen als den in § 1 genannten Sonntagen öffnet oder an gemäß § 1 freigegebenen Tagen die Öffnungszeit von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr überschreitet.

Ordnungswidrigkeiten nach Satz 1 können gemäß § 11 Abs. 2 SächsLadÖffG mit einer Geldbuße bis zu 5.000 EURO geahndet werden.

#### § 3

Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Treuen, den 09.02.2017

*A. Jedzig*



A. Jedzig  
Bürgermeisterin

## INFORMATIONEN AUS DER STADT TREUEN

### Glückwünsche zum Jubiläum



Bürgermeisterin Andrea Jedzig (r.) ließ es sich nicht nehmen, Inhaberin Annett Grimm-Boge (m.) und Mitarbeiterin Daniela Zschorsch (l) zum Firmenjubiläum zu gratulieren.

Foto: pko

Zum 20-jährigen Firmenjubiläum überbrachte Bürgermeisterin Andrea Jedzig der Physiotherapeutin Annett Grimm-Boge die herzlichsten Glückwünsche. In der Praxis auf der August-Bebel-Straße kümmern sich neben der Inhaberin selbst drei Mitarbeiterinnen um das Wohlbefinden der Patienten. Angetan hat es Anett Grimm-Boge die chinesische Heilkunst, so bietet die Physiotherapeutin neben den konventionellen physiotherapeutischen Behandlungen unter anderem auch Tuina und Qi-Gong an.

### Ministerpräsident Tillich auf Stippvisite bei der VOWALON Beschichtung GmbH

Dass der Sächsische Ministerpräsident neue Anlagen bei der VOWALON Beschichtung GmbH einweiht, ist schon fast zur Tradition geworden. Bereits vor 7 Jahren hatte Ministerpräsident Stanislaw Tillich eine neue Hochleistungsbeschichtungsanlage in Betrieb genommen, sein Amtsvorgänger Kurt Biedenkopf weihte im Jahr 2000, zum 100-jährigen Firmenjubiläum, eine Universalbeschichtungsanlage ein. Auch in diesem Jahr wird wieder eine Großinvestition beim Treuener Beschichtungsspezialisten ihren Dienst aufnehmen. Die 5 Millionen Euro teure Hochleistungszurichtungsanlage, eine Kapazitätserweiterung des Bereiches Lackieren und Prägen, soll am 30.06.2017, zusammen mit dem Jubiläum der 25-jährigen Privatisierung des Unternehmens, feierlich eingeweiht werden. Da Stanislaw Tillich diesen Termin leider nicht wahrnehmen kann, ließ es sich der Ministerpräsident nicht nehmen, mit einem Besuch am 06. Februar schon vorab etwas über den Stand der Investition und die Erfolgsgeschichte der Firma zu erfahren. Im Gespräch mit den Geschäftsführern Gregor und Mareen Götz, der Bundestagsabgeordneten Yvonne Magwas (CDU), dem Landtagsabgeordneten Sören Voigt (CDU), Bürgermeisterin Andrea Jedzig und Vertretern des Verbandes der Nord-Ostdeutschen Textil- und Bekleidungsindustrie e.V. (vti), wurden Tillich das Wachstum, aber auch die Sorgen der Branche geschildert. Gerade der Fachkräftemangel macht sich stark bemerkbar, so können viele Ausbildungs-



Im Vordergrund v.l.n.r. MdL Sören Voigt, Bürgermeisterin Andrea Jedzig, VO-WALON-Geschäftsführer Gregor Götz und Ministerpräsident Stanislaw Tillich an der 2010 eröffneten Hochleistungsbeschichtungsanlage. Foto: pko

plätze nicht besetzt werden. Ein weiteres Problem stellt die steigende EEG-Umlage dar, wodurch die deutschen Unternehmen gegenüber ihren weltweiten Konkurrenten stark benachteiligt werden. Auch der Breitbandausbau ist ein Thema, das für unsere Wirtschaft eine wichtige Rolle spielt. Da eine Bandbreite von über 100 Mbit/s dringend benötigt wird, sicherte der Ministerpräsident der Bürgermeisterin spontan seine Unterstüt-

zung zu Die VOWALON Beschichtung GmbH hat derzeit 230 Arbeitnehmer, darunter 13 Auszubildende im Unternehmen beschäftigt, „Wir würden gern noch mehr ausbilden, doch leider fehlen die jungen Leute“, so Geschäftsführer Gregor Götz. Auch mit der Kapazitätserweiterung in diesem Jahr werden wieder Arbeitnehmer benötigt. Seit der Privatisierung im Jahre 1992 hat VOWALON über 40 Millionen Euro in Gebäude, Maschinen und Anlagen, sowie zwei Logistik-Center investiert. Der gleiche Betrag findet sich auch im Jahresumsatz 2016 wieder, wo die „magische Grenze“ von erstmals über 40 Millionen Euro erreicht werden konnte. Der größte Umsatz wurde 2016 mit 40% durch die Produktgruppe VOWAcar, der Herstellung von Fahrzeugkunstleder, erreicht. Eine wachsende Produktgruppe, die Herstellung von technischen Artikeln, wie der Membranfolie in Feuerwehrsutzhkleidung erreicht mit 20 % am Jahresumsatz den 2. Platz. Das Produktportfolio umfasst aber auch Kunstleder für Polstermöbel, Täschnerwaren, Schuhkunstleder, Kaschierungen und Heimtextilien.

### Gedenken an die Opfer des Nationalsozialismus

Der 27. Januar ist der Gedenktag für die Opfer des Nationalsozialismus. Auch in Treuen wurde den Opfern der Gräueltaten des NS-Regimes gedacht. Zur Gedenkfeier versammelten sich um die 30 Personen am Grab der neun namenlosen jüdischen Frauen auf dem Treuener Friedhof. Die jüdischen Frauen waren auf einem Todesmarsch im Lengenfelder Ortsteil Weißensand ermordet worden. Aufgrund dieser gemeinsamen Vergangenheit war auch der Bürgermeister der Stadt Lengenfeld, Volker Bachmann, anwesend. Bürgermeisterin Andrea Jedzig zitierte in ihrer Ansprache den am 10. Januar 2017 verstorbenen, ehemaligen Bundespräsidenten Roman Herzog: *„Warum vor allem unser Wille, die Erinnerung lebendig zu halten? Wäre nicht auch der Wunsch verständlich, Gewesenes zu vergessen, die Wunden vernarben und die Toten ruhen zu lassen? Tatsächlich könnte heute das Vergessen eintreten; denn Zeitzeugen sterben, und immer weniger Opfer können das Grauen des Erlittenen persönlich weitertragen. Geschichte verblasst schnell, wenn sie nicht Teil des eigenen Erlebens war.“* Herzog hatte den 27. Januar, den Tag der Befreiung des Konzentrationslagers Auschwitz, 1996



Bürgermeisterin Andrea Jedzig erinnert mit Ihrer Rede an die Opfer des Nationalsozialismus. Foto: pko

zum Gedenktag erklärt. Mit Worten der Erinnerung, aber auch der Mahnung wandten sich auch Peter Giersich, zweiter Vorsitzender der Vereinigung der Verfolgten des Naziregimes – Bund der Antifaschisten (VVN-BdA), und Frank Päßler von der evangelischen Kirchengemeinde Treuen an die Anwesenden.

Im stillen Gedenken wurden im Anschluss Blumen am Grab der jüdischen Frauen niedergelegt.



Blumen zum Gedenken am Grab der jüdischen Frauen . Foto: pko

## Neuerwerbung der Stadt- und Schulbibliothek Treuen, Februar 2017

### Belletristik:

Dahl, Arne: Zorn (Thriller)

Hannah, Sophie: Das fremde Haus (Psychothriller)

Haynes, Elizabeth: Wenn es Nacht wird (Psychothriller)

Kinkel, Tanja: Schlaf der Vernunft (Gesellschaftsdrama)

Lagrange, Pierre: Tod in der Provence (Krimi)

Leon, Donna: Acqua alta (Krimi)

Macomber, Debbie: Frühlingsnächte (Liebe, Humor, Frauenroman)

Moyes, Jojo: Im Schatten das Licht (Liebe)

Matthies, Moritz: Voll Speed (Humor)

Ohlsson, Kristina: Tausendschön (Thriller)

Pearse, Lesley: Schatten der Erinnerung (Spannungsroman)

Roberts, Nora: Winterwunder (Freundschaft, Liebe)

Sacerdoti, Daniela: Am Ende des Winters (Liebe, Frauenroman)

Schreiner, Wolf: Heiligenschein (Krimi)

Spang, Marita: Hexenliebe (Historischer Roman)

### Sachliteratur:

Atwan, Abdel Bari: Das digitale Kalifat

Bahrman, Hannes: Abschied vom Mythos - sechs Jahrzehnte kubanische Revolution

Gottschlich, Jürgen: Türkei - Erdogans Griff nach der Alleinherrschaft

Luft, Stefan: Die Flüchtlingskrise

Trick 17 - Küche

### Kinder- und Jugendliteratur:

Blade, Adam: Beast Quest -Tagus Prinz der Steppe (ab 8 Jahren)

Chapman, Linda: Sternenschweif - Die Zauberquelle (ab 8 Jahren)

Dietl, Erhard: Die Olchis - Wenn der Babysitter kommt (ab 4 Jahren)

Einwohlt, Ilona: Alicia - Unverhofft nervt oft!!! (ab 11 Jahren)

Die Eiskönigin - Geschichten aus Arendelle (ab 8 Jahren)

Frey, Jana: Störenfrieda und der GlitzerClub (ab 7 Jahren)

Kellner, Ingrid: Kleine Prinzessinnen Geschichten (ab 3 Jahren)

Lilly und Anton entdecken Sachsen (ab 4 Jahren)

Riesige Fahrzeuge und Maschinen

Was ist Was: Zukunft - Alles im Wandel (ab 8 Jahren)

### Hörspiele für Kinder:

Bibi und Tina - Freddy in der Klemme

Meine Freundin Conni - Conni auf dem Bauernhof

### Hörbücher für Erwachsene:

Franz, Andreas: Der Fänger (Krimi)

### Gesellschaftsspiele:

Der Maulwurf und sein Lieblingsspiel (Kinderspiel)

Vielen Dank für die vielen Buchgeschenke, die wir immer wieder erhalten.

## Der besondere Buchtipps der Stadtbibliothek

### „Midlife Cowboy“ von Chris Geletnek

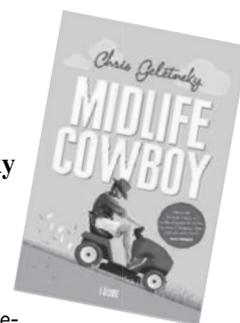
Heute schon gelacht? Nein! Dann sollten Sie zu diesem Buch greifen!

Ein denkwürdiger Moment auf seinem Rasentraktor macht Tillmann klar, dass er in einer ausgewachsenen Midlife-Crisis steckt. Obwohl er eine fantastische Frau und großartige Kinder hat, ist ihm sein Leben nicht mehr genug. Er fragt sich, wann genau seine Jugendträume zu diesem Spießrutenlauf mit Fertighaus und Gartenteich mutiert sind?

Tillmann beschließt, sein Draufgänger-Ich aus dem Tiefschlaf zu holen und es nochmal so richtig krachen zu lassen. Eine fatale Entscheidung, denn prompt schlittert er in eine Affäre, die ausgerechnet an seinem zehnten Hochzeitstag auffliegt. Aber damit nicht genug: Durch eine Verkettung unglückseliger Ereignisse tritt er eine Lawine von Katastrophen los, welche ihn zum meist gehassten Menschen des Planeten machen.

So hatte er sich sein neues Leben irgendwie nicht vorgestellt!

Wollen Sie wissen ob es trotz allem ein Happyend gibt? Dann holen Sie sich das Buch aus Ihrer Stadtbibliothek Treuen.



### Vorlesezeit in der Bibliothek

Am Donnerstag, 02. Februar waren die "Lesebienechen" dran. Frau Morgner hatte für die 3-6 Jährigen ein Buch über Tiere im Gepäck. Daraus wurde eine Wintergeschichte, passend zur Jahreszeit, vorgelesen. Alle Kinder erzählten von Ihren Erlebnissen mit Tieren oder kommentierten die schönen Bilder im Buch. Es war eine schöne, lockere Vorlesezeit.



Die „Lesebienechen“ treffen sich immer am 1. Donnerstag im Monat um 16 Uhr. Genauere Termine erfahren Sie auf der Internetseite der Bibliothek.

Das 1. Treffen der „Bücherwürmer“ war

am Dienstag, den 07. Februar. Ihnen las Herr Burkhardt eine Geschichte vom Schnupferisch vor. Lustig und phantasievoll ging die Reise ins Mumintal. Dann lernten sie noch etwas vom "letzten Drache".

Die Vorlesezeit der Grundschüler findet

immer am 1. Dienstag im Monat um 16.30 Uhr statt.



### Gottesdienste der Ev.-method. Kirche

Gemeindezentrum Eben-Ezer-Kirche  
Treuen, W.-Rathenau-Straße 18

Sonntag, 05. Februar 2017

09:15 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 12. Februar 2017

09:15 Uhr Gottesdienst

### Evang. - Freikirchliche Gemeinde

Treuen, Goethestraße 5

Sonntag

10:00 Uhr Gottesdienst

### Gemeinschaft der 7. - Tags - Adventisten

Treuen, Bahnhofstraße 22

Jeden Sonnabend

09:00 Uhr Gottesdienst

## WAS – WANN – WO?

## KIRCHEN-NACHRICHTEN



### Gottesdienste und Veranstaltungen

#### Ev.-luth. Kirche

Sonntag, 19. Februar 2017

09:00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 26. Februar 2017

09:00 Uhr Gottesdienst

Mittwoch, 01. März 2017

19:30 Uhr Sakramentsgottesdienst

#### Katholische Kirche

Kath. Kirche „Zum Hl. Kreuz“

08209 Auerbach, Rempesgrüner Weg 9

Treuen: 08233 Treuen, Marienstraße 10

(Landeskirchliche Gemeinschaft)

Samstag, 18. Februar 2017

17:00 Uhr Heilige Messe (Landeskirchliche Gemeinschaft)



## Aotearoa

Das Land der weißen Wolke

## Neuseeland

### Gemeindeabend

mit  
Toni Päßler

Donnerstag, 16. Februar

19.30 Uhr

im Martin-Luther-Saal



**PPFAFFENGRÜNER**  
*Kinder Fasching*

· Tanz & Spiel  
· Turnhalle Pfaffengrün  
· Eintritt: 2,50€

**25.02.**

Samstag, 15 Uhr

SG Pfaffengrün

## Natur- und Umweltzentrum Vogtland e.V.

### Veranstaltungen März

Weitere Details zu allen Veranstaltungen finden Sie im Internet oder rufen Sie uns an!

**18.03.17, 08:00  
bis 14:30 Uhr**

#### **Obstbaumschnitt und Veredlung**

##### Treffpunkt:

Rittergut in Oberlauterbach, Herrenhaus

##### Beschreibung:

Wer in seinem Garten regelmäßig gesundes Obst ernten möchte, muss seine Obstbäume und Beerensträucher regelmäßig und fachgerecht schneiden. Für den fortgeschrittenen Hobbygärtner ist auch die Veredlung interessant. Tipps und Tricks mittels Vortrag und praktischen Vorführungen dazu bekommen Sie von unserem Referenten: Obstbauer und Pomologe Horst Prager

##### Anmeldung:

bis zum 16.03.2017 erwünscht!

##### Teilnehmerbeitrag:

10,00 €

Treuener Str. 2, 08239 Oberlauterbach  
Tel.: 03745/ 75105-0, Fax: 03745/ 75105-35  
Internet: [www.nuz-vogtland.de](http://www.nuz-vogtland.de), Email: [nuz@nuz-vogtland.de](mailto:nuz@nuz-vogtland.de)

Wenn Sie rund um das NUZ immer auf dem neuesten Stand sein möchten: Abonnieren Sie unseren kostenlosen Newsletter!

## GEBURTSTAGE

*Nachträglich herzliche Glückwünsche  
von der Bürgermeisterin der Stadt Treuen an unsere Geburtstagsjubilare*

### **Stadt Treuen**

**05.02.**

80 Jahre Rosemarie Neumeister  
80 Jahre Christa Schäl

**06.02.**

85 Jahre Edgar Schnorr

**07.02.**

75 Jahre Maritta Lorenz

**08.02.**

70 Jahre Reiner Herold

**11.02.**

80 Jahre Ruth Schneider  
80 Jahre Manfred Schrader

**13.02.**

70 Jahre Withold Czarski  
70 Jahre Richard Liebold  
80 Jahre Dieter Trautzsch



### **Ortschaft Eich**

**07.02.**

75 Jahre Johann Piering

**Kino**  
Begegnungszentrum  
Treuen  
Martin-Luther-Saal

**am  
Donnerstag  
23. Februar  
19:30 Uhr**

Verstehen Sie die Béliers?

Der Film ist für Zuschauer ab FSK 14 Jahre geeignet und dauert ca. 101 Minuten.  
Informationen Telefon: 037468 2561  
Der Eintritt ist frei.  
Veranstalter: Evangelisch-Lutherische Kirchengemeinde Treuen

Kino\_Platkat 23.02.2017

## AUS DEM SCHULVERBAND

### Skilager 2017

Die Treuener Mittelschule führte vom 06.02. bis zum 10. 02. 2017 in Schöneck ihr bereits achtetes Winterlager durch. Rund 20 Mädchen und Jungen konnten in dieser Woche das Skifahren oder Snowboarden erlernen bzw. ihre Fähigkeiten verbessern.

Bei guten äußeren Bedingungen mit genug Schnee, viel Nebel und auch etwas Sonne standen täglich fünf Stunden praktische und eine Stunde theoretische Ausbildung auf dem Plan.

Auch die Abende verliefen bei Schwimmen, Bowling und einer Fackelwanderung am letzten Tag recht sportlich.

Höhepunkt war ein Abschlussrennen, an dem alle ihr Können unter Beweis stellen konnten und die Besten erhielten kleine Preise.

Am Freitag endete diese erlebnisreiche Woche unter der Leitung der beiden Sportlehrer Frau Dähne und Herrn Schlosser bei einem letzten gemeinsamen Frühstück in der Jugendherberge.



Alle Teilnehmer des Skilagers vor dem Schönecker IFA- Hotel

Text: Mönning  
Foto: Marienschule

TREUENER  
LEICHTATHLETIKVEREIN e. V.



### Zweimal Edelmetall für TLV Sportler

Bei den Landesmeisterschaften der U16 und U20 am 29.01.2017 lief Nele Schimmel ( W15) mit neuer persönlicher Bestzeit von 8,15s auf Platz 2 und sicherte sich denkbar knapp aber verdient die Silbermedaille.

In der Altersklasse WJU 20 sicherte sich Chantal Bley über 400m in 61,87s die Bronzemedaille.

Desweiteren starteten Pia Borst (W14) über 60m (8,83s) und in der gleichen Altersklasse Vanessa Steeg 60m in 9,09s und über die 60m Hürden lief sie 10,54s.

Herzlichen Glückwunsch unseren 4 Starterinnen.

W.F.



### Neun mal Edelmetall für Treuener Leichtathletik-Damen

Traditionell haben unsere Seniorinnen auch 2017 das Niveau dieser Landesmeisterschaften in Sachsen mitbestimmt.

Bereits am 22.01. gab es durch Doreen Schmalfuß und Stefanie Steeg eine Gold und Silbermedaille im Dreikampf.

Bei den Einzelmeisterschaften am 04.02.2017 in Chemnitz konnten sich unsere Sportlerinnen über weitere 7 Medaillen freuen. Doreen gewann zusätzlich noch im Einzel die Goldmedaille über die 60m (8,70s) und bewies mit einem zweiten Platz über die 200m ihr Leistungsvermögen.



## AUS DEM VEREINSLEBEN



### Wandergruppe „Gerhart Hering“ des Vogtl. Heimatvereins Treuen e.V.

Die Wandergruppe „Gerhart Hering“ lädt ein zur Winterwanderung am **23.02.2017**. Wir treffen uns um **14:00 Uhr am Turnerbundplatz**.

Gegen 17:00 Uhr Einkehr im Gasthof Perlas zum Schlachtfest!  
Bitte um Rückmeldung bis zum 20.02.2017 bei Herrn Dieter Gräser unter 01717392606.

Der Heimatverein Treuen e.V.  
Sigrid Wappler

Ute Pauleck (W45) freute sich über eine Goldmedaille über die 800m in 2:49,42 ebenso wie über die Silbermedaille über die 400m in 73,31s.

Desweiteren lief Gabi Hölzel (W55) über die 200m (35,41s) zu Silber. Die gleiche Platzierung erzielte Heike Lange (W55) im Kugelstoße mit 9,03m.

Wie immer waren natürlich die 4x200m-Staffeln, nicht nur aus Sicht des TLV, ein Höhepunkt dieser Meisterschaften.

In der W30/35 nahm unser Staffelteam mit Tina Krumsdorf-Doreen Schmalfuß-Stefanie Steeg und Angela Kath, mit viel Freude des gesamten TLV-Teams, hier die Goldmedaille entgegen. (Laufzeit: 2:01,50 min)

Erstmals hatten wir auch eine zweite Staffel (W40/45) mit den Läuferinnen Ute Pauleck – Heike Lange – Uta Klug und Gabi Hölzel am Start. Trotz höchstem Einsatz unserer Läuferinnen war es am Ende leider nur Platz 4.

Herzlichen Glückwunsch allen Starterinnen zu diesen Erfolgen bei den Landesmeisterschaften.

W.F

## WAS SONST NOCH INTERESSIERT

### Aktuelles aus dem Steuerrecht

### **Betriebsgebäude – Gestaltungsmodell par excellence nun anwendbar**

Mit einem aktuellen Schreiben vom 16.12.2016 hat das Bundesfinanzministerium ein hochinteressantes Steuersparmodell zur Anwendung freigegeben. Dieses wurde zuvor vom Bundesfinanzhof anerkannt (BFH-Urteil vom 09.03.2016, Az. X R 46/14). Das Modell kann von Unternehmern genutzt werden, die den Bau eines Betriebsgebäudes planen und das Unternehmen perspektivisch auf ein Kind oder einen anderen Angehörigen übertragen möchten. Die Steuerersparnis wird hierbei durch eine mehrfache Abschreibung des Betriebsgebäudes erreicht.

Dazu ist es notwendig, das Betriebsgebäude durch den Unternehmer mit eigenen Mitteln teilweise oder vollständig auf einem Grundstück zu errichten, welches sich im Eigentum des Ehegatten befindet. Der Ehegatte wird sowohl zivilrechtlicher als auch wirtschaftlicher Eigentümer des auf seinen Miteigentumsanteil entfallenden Gebäudeteils. Wird das Betriebsgebäude des Unternehmer-Ehegatten von diesem also beispielsweise vollständig auf einem dem Nichtunternehmer-Ehegatten gehörenden Grund und Boden gebaut, so ist nicht der das Bauvorhaben finanzierende Unternehmer, sondern sein Ehegatte zivilrechtlicher Eigentümer des Gebäudes.

Da der Unternehmer-Ehegatte die Kosten für die Gebäudeerrichtung getragen hat, kann dieser den Aufwand auch als Betriebsausgaben – im Wege der Abschreibung – geltend machen. Soweit es sich um ein Gebäude oder einen Gebäudeteil handelt, der auf dem Grundstück des Ehegatten errichtet wurde, wird dabei kein „Gebäude“ aktiviert und abgeschrieben, sondern ein „Aufwandsverteilungsposten“, da es sich um Privatvermögen des anderen Ehegatten handelt. Die Abschreibung des Gebäudes ist über 33 Jahre, die des Verteilungspostens auf 50 Jahre möglich. Sollte in der Vergangenheit eine andere Abschreibungsdauer festgelegt worden sein – wie in der Praxis bisher üblich z.B. die Abschreibung des gesamten Objektes über 33 Jahre – so gibt das BMF-Schreiben ein Korrekturerfordernis vor. Von einer Übergangsregelung kann Gebrauch gemacht werden. Der eigentliche Vorteil ergibt sich dann später bei unentgeltlicher Betriebsübergabe, beispielsweise im Wege der vorweggenommenen

Erfolge auf ein Kind. So übernimmt das Kind den Buchwert des bilanzierten Gebäudeanteils und schreibt diesen weiter ab. Überträgt der Nichtunternehmer-Ehegatte nun auch den Grund und Boden auf das Kind, wird der Gebäudeteil, der diesem Ehegatten zugerechnet wurde, ebenfalls Betriebsvermögen des Kindes. Der Gebäudeteil wird dabei mit dem Verkehrswert zum Übertragungstichtag angesetzt. Der Verkehrswert kann dabei wesentlich über dem Buchwert liegen, da sich dieser über die Jahre durch die Abschreibung stetig verringerte. Von dem neuen, höheren Wertansatz kann das Kind fortfolgend Abschreibungen berechnen. Im Ergebnis ergibt sich in Höhe der Wertdifferenz zwischen Buch- und Verkehrswert also eine Doppelabschreibung.

Gesichert ist zudem ein weiterer Vorteil, der auch ohne Übertragung auf ein Kind zur Entfaltung gelangen kann: so stellt das BMF fest, dass bei Beendigung der betrieblichen Nutzung des Gebäudes stille Reserven auf dem Gebäudeteil des Nichtunternehmer-Ehegatten nicht zu besteuern sind.

Lars Meinel  
Dipl.-Betriebswirt (BA)  
Steuerberater

### **Jeder Dritte nimmt sie, die wenigsten brauchen sie** **Aktuelle Umfrage und neues Portal der Verbraucherzentralen sorgen für Klartext bei Nahrungsergänzungsmitteln**

In Deutschland werden jährlich mehr als eine Milliarde Euro für Nahrungsergänzungsmittel ausgegeben. Eine aktuelle, repräsentative forsa-Umfrage im Auftrag der Verbraucherzentralen[1] zeigt, dass jeder Dritte Nahrungsergänzungsmittel einnimmt. Und das, obwohl der Großteil der hiesigen Bevölkerung ausreichend mit Nährstoffen versorgt ist. „Zudem erfahren Verbraucher zu wenig über die Risiken von Nahrungsergänzungsmitteln und unterschätzen sie daher“, erklärt Kristina Adam, Ernährungsberaterin der Verbraucherzentrale in Auerbach.

So zeigen die Ergebnisse der Umfrage, dass 51 Prozent der Verbraucher meinen, dass Nahrungsergänzungsmittel eine für die Gesundheit „sehr förderliche“ bis „eher förderliche“ Wirkung haben. Von den Verwendern von Nahrungsergänzungsmitteln stimmen dieser Aussage sogar 83 Prozent zu. In der Regel sind sie aber so gut mit Nährstoffen versorgt, dass sie eine Ergänzung gar nicht benötigen. Bei ausreichender Nährstoffversorgung führt eine zusätzliche Nährstoffaufnahme über Nahrungsergänzungsmittel deshalb nicht zu einer Verbesserung körperlicher und geistiger Leistungen, sie kann sogar mit Risiken für die Gesundheit einhergehen.

„Nahrungsergänzungsmittel sind keine normalen Lebensmittel. Wir brauchen dringend klare Regeln für sinnvolle Dosierungen und definierte Anforderungen an die Inhaltsstoffe. Wir fordern eine behördliche Prüfung bzw. staatliche Zulassungsverfahren für Nahrungsergänzungsmittel. Viele Anbieter vermitteln Verbraucherinnen und Verbrauchern, sie würden ihrer Gesundheit etwas Gutes tun. Häufig aber sind solche Produkte Geldverschwendung, manchmal sogar gesundheitsgefährdend“, kritisiert Adam. Die Verbraucherzentralen schalten deshalb das neue Internetangebot [www.klartext-nahrungsergaenzung.de](http://www.klartext-nahrungsergaenzung.de). Das Online-Angebot bietet verlässliche Orientierung und Informationen über die Risiken von Nahrungsergänzungsmitteln. Nutzer haben die Möglichkeit, sich aktiv mit Fragen, Beschwerden und Umfragen zu beteiligen.

Heike Teubner  
Beratungsstellenleiterin  
Beratungsstelle Auerbach  
Am Graben 12, 08209 Auerbach  
Tel.: 03744-21 96 41  
Fax: 03744-21 96 43

## WISSENSWERTES

**Notruf:** Polizei: 110  
Feuerwehr und Rettungsdienst: 112  
Giftnotruf: (0361) 730730

### wichtige Telefonnummern:

Polizeistandort Treuen: Tel.: 037468/679380, Fax: 037468/6793818  
Polizeirevier Auerbach: 03744/2550  
Rettungsleitstelle Zwickau: 0375/19222  
Klinikum Obergöltzsch, Rodewisch: 03744/3610  
Telefon Seelsorge: 0800-111 0 111 / 0800-111 0 222  
**Tag und Nacht 24 Stunden kostenfrei erreichbar**

### Dienste:

**ärztlicher Bereitschaftsdienst außerhalb der Sprechzeit:** 116117  
**Störungs- und Bereitschaftsdienste**  
Gas: am Tag: 03744/2600; rund um die Uhr: 0371/451444;  
Wasser/Abwasser: 03741/4020  
MITNETZ Strom, kostenlose Entstörungshotline: 0800 2 305070  
Montag bis Sonntag 0.00 bis 24.00 Uhr

### Öffnungszeiten des Rathauses der Stadt Treuen:

Montag 09.00 - 12.00 Uhr  
Dienstag 09.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr  
Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 09.00 - 12.00 Uhr  
Tel.: 037468/638-0, Fax: 037468/63860  
E-Mail: [stadtverwaltung@treuen.de](mailto:stadtverwaltung@treuen.de)  
Internet: [www.stadt-treuen.de](http://www.stadt-treuen.de)

### Beratungen und Sprechstunden:

**... im Rathaus Beratungsraum (2. Stock)**  
**Friedensrichter**  
Beratungssprechstunde jeden 3. Dienstag im Monat von 16:00 - 18.00 Uhr.  
Telefonische Absprachen mit der Friedensrichterin sind auch unter 037468 / 2253 möglich.  
**Energieberatung** der Verbraucherzentrale Sachsen u. a. zu folgenden Themen:  
Heizkostenabrechnung  
Gasanbieter-/Stromanbieterwechsel  
energiesparende Heizsysteme  
Wärmepumpe, Solar, Holzheizung  
Stromsparberatung, Haushaltgeräte  
baulicher Wärmeschutz  
Gebäude-Energieausweis  
Fördermittel

In Treuen findet die Energieberatung jeden **2. Dienstag** im Monat von **14-18 Uhr** statt. Termine können vereinbart werden unter **0180-5-797777**, Zentrales Servicetelefon der Verbraucherzentrale Sachsen, Montag-Freitag 09.00-16.00 Uhr (Festnetzpreis 14 Cent/Min.; andere Mobilfunkpreise möglich, ab 01.03.2010 Mobilfunkpreis maximal 42 Cent/Min.), oder unter **037467-20135**.

### Suchtberatung

Jeden Donnerstag von 13.00 bis 17.00 Uhr

### LEADER-Regionalmanagement

Beratungssprechstunde zur „ländlichen Förderung“ jeden Dienstag 13:00 Uhr - 18:00 Uhr  
Termine nach telefonischer Vereinbarung unter 037422 / 40 29-50

### ... in anderen Einrichtungen:

**Verbraucherzentrale Sachsen – Beratungsstelle Auerbach**  
Am Graben 12, 08209 Auerbach, Fax: 03744/ 219643,  
Mail: [VZV.AUBA@t-online.de](mailto:VZV.AUBA@t-online.de)  
**Öffnungszeiten:** Mo. 13.00 – 18.00 Uhr  
Die. 09.00 – 12.00 / 13.00 – 18.00 U-hr  
Mi. / Do. 10.00 – 12.00 / 13.00 – 16.00 Uhr  
Termintelefon: 03744 / 219 641  
Mo. – Do. 10.00 – 12.00 Uhr

**Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Auerbach/Vogtland e. V. – Schuldnerberatung**  
Eisenbahnstr. 14, Haus II, 08209 Auerbach,  
Tel. 03744/2722764

**Diakonisches Kompetenzzentrum für Suchtfragen gGmbH**  
Suchtberatungs- u. Behandlungsstelle Auerbach  
Herrenwiese 9, Tel. 03744/831215

**Diakonisches Werk im Kirchenbezirk Auerbach e. V. Erziehungs-, Ehe-, Familien- und Lebensberatung sowie Schwangeren- und Schwangerschaftskonfliktberatung**  
Beratungsstelle Auerbach, Blumenstr. 34,  
Tel.: 03744/831260

**Beratungsstelle für Menschen mit Behinderungen**  
Auerbach, Herrenwiese 9a, Tel.: 03744/831214

**Jugendberufshilfe im Jugendzentrum Treuen**  
1. Dienstag im Monat, 16.00 Uhr. Terminvereinbarung über Tel.: 03744/831283

### Spieltage in den Kindereinrichtungen für Kinder, die keine Einrichtung besuchen:

**Kinderkombination „Villa Kunterbunt“, Innere Herlasgrüner Str. 11** Tel. 037468/2623.  
Jeden 1. Mittwoch im Monat von 9 Uhr bis 10.30 Uhr  
**In den Schulferien finden keine Spieltage statt.**

**Kindergarten „Nesthäkchen“ Lengenfelder Str. 4**  
Tel. 037468/2361. Jeden 3. Dienstag im Monat von 15.00 Uhr bis 16.30 Uhr

**Kinderkombination „Piffikus“ Schreiersgrün, Auerbacher Str. 10,** Tel. 037468/2439.  
Jeden 1. Montag im Monat von 9 Uhr bis 10.30 Uhr

**Kindergarten „Spatzenburg“ Hartmannsgrün, Dorfstr. 53,** Tel. 037468/2703.  
Jeden 2. Dienstag im Monat von 09.00 bis 10.30 Uhr.  
In den Schulferien findet kein Spieltag statt.  
Tel. 037468 / 2703

**Kinderkombination „Kleine Strolche“ Eich, Schulstr. 15,** Tel. 037468/2123.  
Jeden 3. Mittwoch im Monat von 15.30 bis 16.30 Uhr.

**Evangelische Kindertagesstätte „Schatzinsel“, Pfarrstr. 4 b,** Tel. 037468 /2816. Jeden 1. Dienstag im Monat vormittags und nach tel. Absprache individuelle Schnuppertage



**Spielgruppe im Märchenland DRK KV Auerbach e.V. Kita „Märchenland“ Treuen**  
von 9:00 bis 10:30 Uhr, Telefon: 2622  
**Unsere Termine 2017:** 07.03; 11.04; 09.05.; 13.06.

**Kindertagesstätte „Grashüpfer“ Neuensalz, Genossenschaftsweg 8**  
Tel. 03741/413166.  
Jeden 1. Dienstag im Monat von 09.30 bis 11.00 Uhr

**Kindertagesstätte „Sonnenkäfer“, Mechelgrün, Schulberg 1,** Tel. 037463/89038  
Jeden 1. Mittwoch im Monat von 09.30 bis 10.45 Uhr

# FORNER

## ingenieurbüro

Tragwerksplanung  
Statik  
Bauphysik  
Energieausweise  
Gutachten  
Gesamtplanung

**25 Jahre Kompetenz**  
**2000 Projekte**



Königstr. 19, 08233 Treuen  
Tel. +49 037468 76 48-0, Fax 76 48-55  
[statik@forner.org](mailto:statik@forner.org), [www.forner.org](http://www.forner.org)

**Impressum:**

Der Treuener Landbote erscheint 14-tägig (jeweils donnerstags), liegt in Geschäften und Einrichtungen des Verbreitungsgebietes zur kostenlosen Mitnahme aus und kann im Sachgebiet Zentrale Verwaltung/Öffentlichkeitsarbeit der Stadtverwaltung Treuen eingesehen werden.

Die namentliche Aufstellung der Geschäfte und Einrichtungen, in denen das Amtsblatt ausliegt, wird in regelmäßigen Abständen im Treuener Landboten veröffentlicht.

Herausgeber:

Stadtverwaltung Treuen, Markt 7, 08233 Treuen, Tel. 037468/63839, Fax: 037468/63854,  
E-Mail: info@treuen.de, Internet: www.stadt-treuen.de

Verantwortlich für amtlichen Inhalt:

Bürgermeisterin Andrea Jedzig. Nichtamtliche Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Gestaltung und Druck:

Pauli Offsetdruck, Herlasgrüner Str. 83, 08233 Treuen.

**Redaktionsschluss**

für Beiträge, Veranstaltungsmeldungen, Infos etc.  
in der nächsten Ausgabe:

**22. Februar 2017**



Tickets unter: 03765 12188 oder ticket@neuberinhaus.de  
Weinholdstraße 7 in 08468 Reichenbach  
Öffnungszeiten: Dienstag und Donnerstag von 10:00 - 18:00 Uhr,  
Mittwoch 10:00 - 12:00 Uhr und Freitag 12:00 - 14:00 Uhr,  
sowie 1 Stunde vor Veranstaltungsbeginn



**Sa., 04.03.2017 / 10:00 Uhr**

**Chic und Trendy Modenschau**  
Trends für das neue Schuljahr werden  
präsentiert von zwölf Ausstellern aus  
Reichenbach und Umgebung.

**So., 05.03.2017 / 19:30 Uhr**

Kabarett mit ARD Star  
**Michael Trischan** aus  
„In aller Freundschaft“

**Fr., 17.03.2017**

**19:30 Uhr**  
St. Patrick's Day  
**Irish Folk „Die Fiddle Folk Family“**

**Sa., 25.03.2017 / 19:00 Uhr**

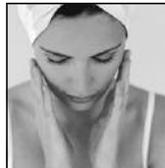
Konzert zu 20 Jahren  
**„Rockwurst“**

**So., 26.03.2017 / 17:00 Uhr**

**Größenwahn- Das Kabarettical**  
Explosivkabarett  
mit Erik Lehmann und Les Bumms Boys.

**Telefonnummern Stadtverwaltung Treuen**

Zentrale Rufnummer	638- 0
<b>Büro Bürgermeister</b>	638-25
Sekretariat Bürgermeisterin	638-14
Zentrale Verwaltung/ Öffentlichkeitsarbeit	638-39
Archiv	638-48
<b>FB Finanzen/Bürgerservice</b>	638-32
Stadtkasse	638-21
Steuerveranlagung	638-41
Pass- und Meldewesen	638-34
Gewerbe/Markt/Fundbüro	638-15
Sachgebiet Soziales	638-40
<b>FB Bau/Stadtentwicklung/ Ordnungsangelegenheiten</b>	638-50
Sachgebiet Bauwesen	638-30
Liegenschaften/ Wirtschaftsförderung	638-53
Sachgebiet Öffentliche Ordnung	638-36
Faxanschluss	638-60
Sanierungssprechstunde	638-50



*Kosmetikstudio  
Eleonore Hof*

Reikimeisterin/-lehrerin

<http://shop.jda.de/hof>  
Barthmühle Nr. 18 • 08543 Pöhl

Tel.: 037439-6073  
FT: 0152-07778333

**Wellness & Beauty Programme**

- ♦ Kosmetik ♦ Reiki
- ♦ Wellnessmassage
- ♦ Shiatsu-Massage ♦ Lymphdrainage
- ♦ Hot-Stone-Massage
- ♦ Maniküre ♦ Pediküre
- Gutscheine für jeden Anlass
- ♦ Hausbesuche ♦ Abholservice



**Kapelle Neuensalz**

Altensalzer Straße 2  
08451 Neuensalz  
Tel.: 03741 - 41 32 90  
[kapelle@vogtland-kultur.de](mailto:kapelle@vogtland-kultur.de)

**Sa., 18. Febr. – 19:30 Uhr**

**„Vorhang Auf:  
Gerd E. Schäfer!“**

Maxe Baumann war seine Paraderolle, der Wunschbriefkasten seine Parade-moderation. Dazu kamen unzählige Fernsehauftritte, Kabarettabende bei der Distel, Kindersendungen mit Feffi, Kinofilme wie ‚Die goldene Gans‘ und ...

**Lesung**

mit seinem Sohn  
Alexander g. Schäfer



**Zum Internationalen Frauentag**

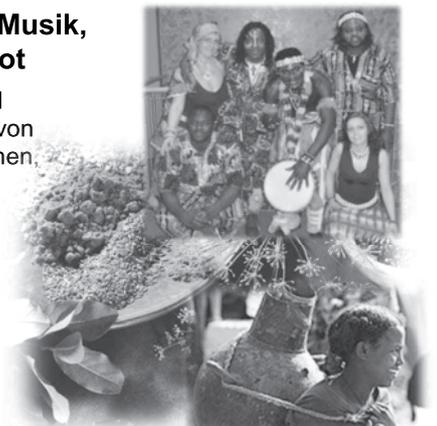
**8. März um 18 Uhr**

**„FRAUENPOWER“ - Bilder, Musik,  
Emotionen & kulinarisches Angebot**

Die professionellen Filmemacher Annett und Michael Rischer möchte Sie auf eine Reise von West-Afrika bis nach Südost-Asien mitnehmen, wie Frauen dort leben und arbeiten...

Zwei Mitglieder der Leipziger Band NDUNGU KINA, deren Mitglieder aus dem Kongo/Kinshasa, Togo, Tanzania, Haiti und Deutschland kommen, werden auch zu Gast sein um in traditioneller Kleidung zu tanzen und zu singen.

Abgerundet wird unser Angebot von traditionellen Spezialitäten aus Afrika.



Copyright Bild Gewürze: by\_Peter\_Pleisch\_pixelio  
Copyright andere Bilder, entsprechend die Künstler

## Anlegen statt stilllegen – aber wie? Was Anleger in 2017 erwartet.



Monika Böhm  
Leiterin der  
Sparkassenfiliale  
in Treuen

**Der Brexit und nicht zuletzt die Wahl von Donald Trump zum US-Präsidenten haben im alten Jahr für Bewegung an den Kapitalmärkten gesorgt. Was wird uns Ihrer Einschätzung nach in 2017 am meisten beschäftigen?**

2017 wird in der Eurozone ein Superwahljahr. In den Niederlanden, in Frankreich und hier in Deutschland wird es jedes Mal spannend sein zu beobachten, ob sich die etablierten Kräfte durchsetzen, oder ob die EU- und reformkritischen Parteien starken Zulauf erhalten. Die politischen Risiken spielen für die Konjunktur und die Kapitalmärkte sicherlich eine spürbare Rolle.

**Wird die Europäische Zentralbank ihre Geldpolitik beibehalten oder sehen wir hier in absehbarer Zeit neue Signale?**

Die EZB wird nach unserer Prognose erst in 2019 ihr Inflationsziel von Preissteigerungen bei knapp 2 Prozent erreicht sehen. Also wird sie es nicht eilig haben, an ihrer expansiven Geldpolitik plötzlich etwas zu ändern. Wir erwarten nach wie vor erst in 2020 die erste Anhebung des Leitzinses. Anleger müssen jetzt aufpassen, denn sie sehen sich erneut der Realzinsfalle gegenüber. Bei wieder positiver Inflationsrate und einem Nullzinsumfeld geht bei Zinsanlagen reale Kaufkraft verloren. Das sollte man im Blick behalten und bei der Anlageberatung idealerweise ertragsstärkere Anlageklassen berücksichtigen. Das Renditeziel sollte zumindest die Inflationsrate übersteigen.

**Werfen wir einen Blick auf die Kapitalmärkte. Worauf sollten sich Anleger einstellen?**

Für die Weltkonjunktur sehen wir in 2017 noch einmal eine Belebung mit einem Plus von rund 3,5 Prozent. Das ist ordentlich, aber kein überschäumendes Wachstum. In Euroland muss man das Ganze nach wie vor durch die Nullzinsbrille betrachten: Die EZB kauft umfangreich Anleihen guter Bonität, was deren Rendite an der Nulllinie hält. Oder anders formuliert: Nur mit Wertpapieren lässt sich ein auskömmlicher Ertrag er-

zielen. Aktien gehören dazu und auch Hochzinsanleihen. Wertpapiere erzielen diese Rendite allerdings nicht linear, sondern unter Schwankungen. Anlegern steht in Euroland sicherlich ein schwankungsintensives Jahr bevor.

**Angesichts der Aussichten für 2017 scheint einer guten Anlageberatung eine besondere Bedeutung zuzukommen. Was sollte dabei im Mittelpunkt stehen?**

Bei vielen Kunden gibt es bei der Zusammenstellung ihrer Geldanlage Verbesserungsbedarf. Dabei geht es nicht nur darum, die Geldanlage leistungsstärker zu machen, sondern auch zu überprüfen, wo Schwächen liegen. Ein detaillierter und systematischer Anlagecheck hilft, die persönlichen Ziele zu definieren und sie letztendlich auch zu erreichen. Alles sollte auf den Prüfstand gestellt werden, um die individuell optimale Anlagestruktur herauszufinden. Wer sich einmal die Mühe gemacht und zusammen mit seinem Berater eine Strategie erarbeitet hat, ist auf lange Sicht solide aufgestellt. Die Zeit für ein Beratungsgespräch bei Ihrer Sparkasse ist gut investiert.

# Jetzt umsteigen, um ans Ziel zu kommen. Anlegen statt stilllegen.

Ihr Geld braucht Bewegung.  
Reagieren Sie auf das Zinstief.

Neue Perspektiven für mein Geld.



Sparkasse  
Vogtland

„Deka  
Investments

DekaBank Deutsche Girozentrale. Die wesentlichen Anlegerinformationen, Verkaufsprospekte und Berichte für Deka Investmentfonds erhalten Sie in deutscher Sprache bei Ihrer Sparkasse oder Landesbank, die Wertpapierinformationen für Zertifikate bei Ihrer Sparkasse oder von der DekaBank, 60625 Frankfurt und unter [www.deka.de](http://www.deka.de)

Finanzgruppe

# BESTATTUNGEN Hannemann

*Ansprechpartner: Chessy Kölbel*

**Tag und Nacht**

**Telefon: 03 74 68/68 84 65 oder 01 76/61 07 09 56**

**Königstraße 11 • 08233 Treuen**

*Dem Leben einen würdigen Abschluss geben.  
Auf Wunsch persönliche Beratung bei Ihnen zu Hause.*

**Wenn der Mensch den Menschen  
braucht, dann sind wir für Sie da.**

Wir stehen Ihnen in den schweren Stunden des Lebens und Sterbens zur Seite, mit ehrlichen Worten, helfenden Händen und einem fairen Preis. Mit uns gestalten Sie den letzten Weg Ihres verstorbenen Angehörigen angemessen und würdevoll, wir begleiten Sie in der Trauerzeit und wir unterstützen Sie bei allen notwendigen Entscheidungen. Ihre Fragen beantworten wir gerne jederzeit persönlich, nicht nur bei der Anmeldung eines Trauerfalls. Denn wird sind für Sie da, wenn der Mensch den Menschen braucht.

## Plobner und Michaelis OHG Autohaus Treuen

H.-Heine-Str. 16 • 08233 Treuen

Tel. 037468/2531

[www.autohaus-treuen.de](http://www.autohaus-treuen.de)

Freie Kfz-Meisterwerkstatt  
Reparatur und Wartung, Reifen-Klimaanlagenservice  
TÜV/AU, Kostenloser Ersatzwagen  
Verkauf von EU-Fahrzeugen  
sowie Jahres- und Gebrauchtwagen



## Anzeigenannahmeschluss

für die nächste Ausgabe: **23. 02. 2017**



**Jetzt bei uns**

## Der neue Ford Fiesta ST-Line.

### FORD FIESTA ST-LINE

Dachhimmel aus Webstoff, dunkel, 40,64 cm (16")-  
Leichtmetallräder in Rock-Metallic, Klimaanlage,  
manuell, Sportfahrwerk

Bei uns für

**€ 14.680,-<sup>1</sup>**

Abbildung zeigt Wunschausstattung gegen Mehrpreis.



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EG) 715/2007  
und VO (EG) 692/2008 in der jeweils geltenden Fassung):  
Ford Fiesta ST-Line: 5,4 (innerorts), 3,7 (außerorts), 4,3  
(kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emissionen: 99 g/km (kombiniert).

**Ford autopartner GmbH**  
Tel.: 03744 40130 [ford-autopartner-rodewisch.de](http://ford-autopartner-rodewisch.de)

Wernesgrüner Str. 39b • 08228 Rodewisch

<sup>1</sup>Gilt für Privatkunden. Gilt für einen Ford Fiesta ST-Line 3-Türer 1,0-l-EcoBoost-  
Benzinmotor 92 kW (125 PS) (Start-Stopp-System).

[www.Piering-GmbH.de](http://www.Piering-GmbH.de)

MEISTERBETRIEB

**PIERING** GmbH

GAS • WASSERINSTALLATION • KLEMPNEREI  
HEIZUNG • LÜFTUNGSBAU • SOLARANLAGEN

Zur Verstärkung  
unseres Teams  
suchen wir  
neue Mitarbeiter!

08233 Eich/Sachs. • Rodewischer Str. 2  
Tel. 037468 / 47 12 • Fax 6 88 61  
[piering-gmbh@t-online.de](mailto:piering-gmbh@t-online.de)

A. W.  
**LUDWIG**  
BESTATTUNGEN & TRAUERHILFE

GEPRÜFTER BESTATTER

Telefon: 037468.579624  
Goldene Höhe 11 • 08233 Treuen  
[www.aw-ludwig-bestattungen.de](http://www.aw-ludwig-bestattungen.de)

